

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

WAT
ASS
LASS?

© AXEL MARTENS

Einst surfte er auf der Neuen Deutschen Welle, dann hat er sich der Schriftstellerei verschrieben: „Max Goldt liest“ am 16. November in der Alten Feuerwache in Saarbrücken.

FR, 16.11.

KONFERENZ

Griechenland: Solidarisch im Widerstand gegen Armut und Hoffnungslosigkeit, mit Elias Tsolakidis, Citim, *Luxembourg*, 18h30. www.citim.lu
Org. Comité de solidarité avec la Grèce und Les amis du Monde diplomatique.

La musique et la guerre, avec Eurydice Jousse, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Jüdisches Leben in Trier im 19. Jahrhundert: Der schwierige Weg zwischen Integration und Orthodoxie, mit Michelle Stoffel und Stephan Laux, Volkshochschule Trier, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 718-0. www.vhs-trier.de
Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen zum 80. Jahrestag der Pogromnacht.

Mr Dax, mit Dirk Müller, Atert Lycée, *Redange*, 19h30. Einschreibung erforderlich: www.beki.lu

MUSEK

Lëtzebuurger Lidderchouer, nei arrangéiert a komponéiert lëtzebuurger Lidder, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Ensemble Resonanz, sous la direction d'Emilio Pomarico, avec Agata Zobel (soprano) et Christina Daletska (mezzo-soprano), œuvres de Janáček et Aperghis, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Somi, Jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Funny van Dannen, Liedermacher, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

La tempête, quatuor Zaïde et Aya Okuyama, sous la direction de Simon-Pierre Bestion, avec Anne-Lise Heimbürger (lecture), œuvres entre autres de Chausson, Boulanger et Caplet, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Nous sommes éternels, opéra de Pierre Bartholomée, mise en scène de Vincent Goethals, sous la direction de Patrick Davin, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

CHVRCHES, electro pop, support: Let's Eat Grandma, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1503 (23.11. - 02.12.): Mi. 21.11., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1503 (23.11 - 02.12) : me. 21.11, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 14**

Sonic Visions **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 15 - S. 20**

Eric Mangen **p. 16**

KINO

Programm **S. 21 - S. 29**

Lazzaro felice **p. 22**

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

Fish, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

Julia Belova Trio, jazz, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Hobby, Punk, Support: Les trucs, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Opium du peuple, punk rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Trip, heavy blues rock, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Unendlicher Spaß, von David Foster Wallace, inszeniert von Thorsten Lensing, mit Jasna Fritzi Bauer, Sebastian Blomberg, André Jung, Ursina Lardi, Heiko Pinkowski und Devid Striesow, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Chute ! Cirque nouveau (> 10 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Kafkas Haus, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Max Goldt liest, Lesung, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, ënnert der Regie vum Claude Mangen, mat Monique Melsen, Mady Dürrer a Marcel Heintz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Tod auf dem Nil, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Turbulente Wellegank op der Cornichonsyacht, Kaméidistéck vum Andreas Wening, inszenéiert vum der Tina Weber, mat de Weeltzer Theaterfrënn, Grondschoul Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: weeltzer.theaterfrenn@gmail.com oder Tél. 621 78 66 95.

Ge-Dicks, vum Josy Braun, mat Claude Fritz a Paul Dahm, Chapiteau, *Walferdange*, 20h. Am Kader vun de Walfer Bicherdeeg.

Emgedréit ass och gefuer, ënnert der Regie vum Jang Wio, mat der Bauschelter Dunnekëscht, Festsall, *Baschleiden*, 20h15. Reservatioun: Tél. 26 91 70 68.

Relais du rire, avec Émilie Bétemps, Bendi, Mòssieur Louis, Romain, François Barthélemy et Chinoia, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

Régénération, ciné-repas avec projection du documentaire d'Alex Ferrini (F 2018. 86'. V.o.), Mesa, *Esch*, 19h.

COVER ARTIKEL Sonic Visions, conferences and concerts, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu www.sonicvisions.lu

L'explosion, projection du



Nodeems d'Opféierung reportéiert gouf, ass et dann lo sou wäit: „Endlech Alaska“, de leschten Deel vum Jay Schiltz senger Trilogie kënnst dëse Freideg, 16. an dëse Sonndeg, 18. November an d'Abtei Neimënster.

documentaire de Jérôme Champion (F 2017. 52'. V.o.), Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Chlorophyl, chamber folk, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana, *Luxembourg*, repas à 19h, début du concert à 20h30. Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu Inscription obligatoire : contact@casafabiana.lu ou par tél. 26 19 61 82.

SA, 17.11.

JUNIOR

Once upon a Time, fairytales for children, illustrated by artworks on show (3-5 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 11h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu Booking required: mudam.lu/minibooking

Je vois ce que tu ne vois pas, visite parents/enfants (5-11 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu Langue: F. Inscription obligatoire.

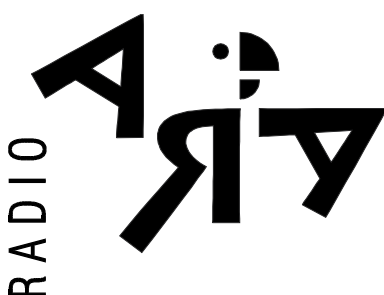
Stären am Mier, Workshop zum Thema „Fossilien am Mier“ (11-13 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu Aschreiwung erwünscht: panda-club@mnhn.lu

Eng Rees duerch de Musée, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Théâtre d'ombre, atelier de découverte et d'initiation (> 6 ans), Arsenal, *Metz (F)*, 14h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr Inscription obligatoire.

Jeu des couleurs, atelier de peinture (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Euro(di)vision Factory, Mol- a Bastelatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erwünscht.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

23. November
um 20h am
Sang A Klang

JUKE JOINT QUIZZ OWEND

D'Equipe vun Juke Joint organiséiert zesumme mat Radio Ara e Quiz-Owend iwwer Blues a Rock, deem den 23. November am Sang a Klang 1, rue des Trois Glands am Pafendall stattfënnt. Equipe vu bis zu 6 Leit sollen sech umellen - d'Participatioun läit bei 8 € /Persoun. D'Froe ginn op Lëtzebuergesch a Franséisch gestallt, an den Handy bleiwt an der Täsch. Ofschloss ass e Concert vun der Band Crossroads. Infos an Umeldung: monniben@pt.lu.

EVENT

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

FESTIVAL

Doppelfest

Luc Caregari

Dass Kulturevents mehr sein können als reiner Zeitvertreib, stellt das Sonic-Visions-Festival bereits seit 2008 jedes Jahr unter Beweis. Auch dieses Jahr werden Konsument*innen und Professionelle auf ihre Kosten kommen.

Schon seit zehn Jahren läuft die Rockhal in Esch im November auf Hochtouren. Die Vorbereitungen auf das Event, das die Institution auch international bekannt machte, laufen bereits im Vorjahr an – denn es gibt eine Menge zu tun. Das Interessante am Sonic Visions ist die Zusammenarbeit der beiden Abteilungen, die in der Avenue du Rock'n'Roll in Belval beheimatet sind: Die Rockhal, dem breiten Publikum bekannt als Konzert- und Eventhalle mit inzwischen drei Sälen, und das Rocklab mit seinen Proberäumen, einem professionellen Studio und

einem Tanzsaal. Seit der Eröffnung der Institution tobt sich hier nicht nur die lokale Szene aus, es werden auch Fortbildungen und Workshops veranstaltet und es gibt eine große Mediathek mit allem, was man über Pop- und Rockmusik wissen will.

So ist auch bei der zehnten Ausgabe das Programm in Konzerte und Konferenzen mit Workshops und Rundtischgesprächen aufgeteilt. Das Musikfestival an sich wird dieses Jahr vor allem die Jüngeren ansprechen, denn mit Eddy de Pretto ist die französischsprachige Sensation des Jahres zu Gast. Gewinner des „Printemps de Bourges“ im April dieses Jahres, liefert er einen originellen Mix aus Hip-Hop, Soul und Chanson, der sich – dem Trend entsprechend – hauptsächlich um seine Person dreht. Kinder der iPhone-Generation werden ihn super

finden, für ältere Semester ist seine Herangehensweise wohl eher gewöhnungsbedürftig. In einem ähnlichen Register spielt die ebenfalls blutjunge Angèle – die Sängerin aus Brüssel nimmt sich aber nicht so todernt wie ihr französischer Kollege, wie ihr Hit-Video „La Loi de Murphy“ beweist: Hier geht es vor allem um Butterbrote, die auf der falschen Seite landen und Hundehaufen, die genau da sind, wo man hintritt.

Rauer geht es bei Moha La Squal zu, der Gangsterrap der alten Schule auftritt, mit Schießerei im Video inklusive. Wem das zu brutal ist, kann bei den Engländern von Maribou State bedenkenlos abtanzen – die beiden Freunde aus dem pittoresken Hertfordshire sind in die Fußstapfen ihrer Kollegen von Fatboy Slim und anderen UK-Dance-Acts getreten und bringen diese Musikrichtung mit ihrem frischen Ansatz sogar noch ein Stück weiter.

Für Luxemburg steigen unter anderem Say Yes Dog in den Ring. Das Elektro-Trio, das sich auch im Ausland bereits einen Namen erspielt hatte, ist nach einer zweijährigen Pause zurück und präsentiert neues Material. Zusätzlich anwesend sein wird der Indie-Folk-Sänger Bartleby Delicate, der woxx-Leser*innen bereits durch ein Porträt, das diesen Sommer erschien, bekannt ist. Auch der Elektro-Act Napoleon Gold, der junge Rapper Maz und die Singer-Songwriterin C'est Karma werden sich unter die internationalen Acts mischen – alle vertreten die luxemburgische Szene.

Auf der professionellen Seite werden an den drei Festivaltagen eine schier unendliche Anzahl kleiner Events angeboten, die sich nicht nur an Expert*innen wenden, sondern auch für Einsteiger*innen interessant sind. Von Panel-Diskussionen zum Thema Blockchain in der Musikindustrie über Workshops zur Tour-Organisation bis hin zu Networking-Events und Speed-Meetings kann fast das gesamte Feld der Musikindustrie abgedeckt werden.

Für Musikliebhaber*innen und künftige Popstars gibt es folglich keinen Grund dieses Wochenende auf dem Sofa zu verbringen: Auf nach Belval.

Mehr Infos: www.sonicvisions.lu

La petite casserole d'Anatole, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Der Zauberer von Oz, nach dem Kinderbuch von Lyman Frank Baum, inszeniert von Kim Langner und Axel Weidemann, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Oscar Piano, théâtre d'objets et de marionnettes avec la cie Sans soucis (> 3 ans), Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KONFERENZ

La place aux femmes, discussion en espagnol sur l'écologie et les femmes avec Rocío Silva Santisteban et María Luzmila Bermeo, CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu Org. ASTM.

MUSEK

Jihoon Song, récital d'orgue, œuvres de Reger, Bach et Bédard, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Lëtzebuerger Lidderchouer, nei arrangéiert a komponéiert lëtzebuerger Lidder, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

United Instruments of Lucilin, œuvres de von Lilienstern, Bailie et Shlomowitz, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Riff Festival, with Toxkapp! Skassapunka, JJ Gitans and DJ Sheki, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Azahar Bläserquintett, Werke von Ravel, Hindemith, Nielsen und Turina, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire

Paris qui dort, ciné-concert avec la projection du film de René Clair (F 1925. 36') et accompagnement musical par Phace, sous la direction de Nacho de Paz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Die Hochofenterrasse und die Rockhal selbst sind die Austragungsorte des Sonic Visions Festivals 2018.



WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

Orchestre national de Metz, sous la direction de Fayçal Karoui, avec Hélène Colletterie (violon) et Nadine Pierre (violoncelle), œuvres de Prokofiev, Hersant, Barber et Tchaïkovsky, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Les Sheriff, rock, support : Washington Dead Cats + Charge 69, BAM, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr ANNULÉ !

Lúcia de Carvalho Trio, musique du monde, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Captain Stambolov, balkan fusion, chapiteau, Walferdange, 20h30. Dans le cadre des Walfer Bicherdeeg.

Randy Hansen, tribute to Jimi Hendrix, Ducsaaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaaal.com

Phase IV, independent jazz, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Design City LX Festival Closing Party, De Gudde Wellen, Luxembourg, 22h. www.deguddewellen.lu

Homosphère: Loves You, überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, Trier (D), 23h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Giorgos Xatzipavlou, humour, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 15h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
En langue grecque.

Das achte Leben, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwili, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Unendlicher Spaß, von David Foster Wallace, inszeniert von Thorsten Lensing, mit Jasna Fritzi Bauer, Sebastian Blomberg, André Jung, Ursina Lardi, Heiko Pinkowski und David Striesow, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu



Pour que ça bouge enfin un peu entre les bouquins ! Captain Stambolov, superhéros de la musique tsigane, jouera aux Walfer Bicherdeeg ce samedi 17 novembre.

1000 und 1 Verwandlung, Tanzperformance mit dem Ensemble Salomes Schwestern, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Kafkas Haus, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Philipp Lahm, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Intranquillités - Suite pour âmes perdues, librement inspiré de textes de Fernando Pessoa, mise en scène de Rita Bento dos Reis, avec Denis Jouselin et Hana Sofia Lopes, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Tod auf dem Nil, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Emgedrëit ass och gefuer, ënnert der Regie vum Jang Wio, mat der Bauschelter Dunnekëscht, Festsall, Baschleiden, 20h15. Reservatioun: Tél. 26 91 70 68.

Conversations intelligentes, de Jean-Michel Ribes, avec Sulki et Sulku, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

La vie quotidienne, mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

KONTERBONT

Walfer Bicherdeeg, Centre Prince Henri, Halls omnisports an Zelt, Walferdange, 10h30 - 18h. www.bicherdeeg.lu

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Klapp den Engel, Spillshow mam Georges Engel, moderiert vum Dan Spogen, Artikuss, Soleuvre, 19h30. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

COVER ARTIKEL Sonic Visions, conferences and concerts, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
www.sonicvisions.lu
SOLD OUT!

SO, 18.11.

JUNIOR

Willkommen. Bienvenue. Willkommen! Musiktheater (> 2 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 11h + 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu AUSVERKAUFT!

Der Zauberer von Oz, nach dem Kinderbuch von Lyman Frank Baum, inszeniert von Kim Langner und Axel Weidemann, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Peterchens Mondfahrt, Familienstück nach Gerdt von Bassewitz (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

La petite casserole d'Anatole, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Die Kartoffelsuppe, Theaterstück von Helga Kohnen und Marcel Cremer, mit Annika Serong (> 8 Jahre), Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 14h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Les bons becs big bang, musique et danse (9-12 ans), Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

La retouche, initiation à la technique de restauration de peintures (> 13 ans), Musée national d'histoire et d'art,

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.



Rise for Climate Friday

Le Black Friday est un symbole mondial de la surconsommation. Importé des États-Unis, il a été adopté au Luxembourg par certaines grandes enseignes. Pour dénoncer l'usage immodéré des emballages plastiques, **#ilestencoretemps invite les gens conscients le 23 novembre** à se rendre devant les grandes surfaces **dès 16h** et à demander aux client-e-s de vider leurs emballages. Peuvent aussi être organisés en parallèle des stands devant les magasins pour présenter le concept d'économie circulaire, du troc, du partage pour démontrer qu'il existe des alternatives au plastique. Plus d'informations sur : woxx.eu/riseforclimate. **Jusqu'au 21 novembre** la pétition publique à ce sujet peut encore être signée sur : woxx.eu/plastik

Your Place or Mine? und Wunderkammer

Welcher Ort verkörpert die Alltagsrealität von Menschen stärker als ihr Wohnzimmer? In Luxemburg-Stadt öffnen an diesem **Sonntag, dem 18. November** Privatpersonen **ab 12h** die Türen ihrer Domizile, um das rainy days-Publikum der Philharmonie zu Wohnzimmerkonzerten mit Musiker*innen des Nadar Ensembles einzuladen. Die Besucher*innen erleben eine Folge von kurzen Konzerten und performativen Spaziergängen im Stadtraum mit dem Choreographen Benjamin Vandewalle. Eine musikalische Reise durch die Vielfalt Luxemburger Wohnzimmer und eine besondere Gelegenheit, die Stadt musikalisch wie sozial zu erfahren. **Die Tour beginnt um 12h an der Philharmonie und dauert ungefähr 4,5 Stunden.** Für die Transfers zwischen den Wohnzimmern sowie eine mittägliche Stärkung ist gesorgt. Die Konzerte können nur als gesamte Tour besucht werden. Die einzelnen Stationen werden zu Beginn bekannt gegeben und sind leider für Menschen mit Gehbehinderungen ungeeignet. **Um 18h** findet dann ein **Abschlusskonzert** mit dem Nadar Ensemble in der Philharmonie statt. Was Technologien und virtuelle Welten für unser Leben heute bedeuten, dieser Frage wird das Abschlusskonzert von „Your Place or Mine“ mit zwei Paradestücken von Stefan Prins und Michael Beil gewidmet. Für den Übergang von den Wohnzimmerkonzerten sorgen zwei Performancewerke, die den Konzertsaal in einen Salon verwandeln. Mit einem Mosaik von 30-minütigen Konzerten in verschiedenen Sälen wird sich die Philharmonie dann am **25. November ab 11h** in eine „Wunderkammer“,



verwandeln, in der die unterschiedlichsten musikalischen Realitäten zu erleben sein werden. Von digitalen Skulpturen und interaktiven Stücken mit Publikumsbeteiligung per App, über Filme vom Leben in einer chinesischen Kleinstadt und Performances mit Field Recordings bis zu Uraufführungen und der Präsentation der Ergebnisse des Kompositionsworkshops für Kinder wird das Spektrum der Konzerte reichen, die für jede*n etwas bieten werden. Weitere Informationen und Tickets unter: www.philharmonie.lu

verwandeln, in der die unterschiedlichsten musikalischen Realitäten zu erleben sein werden. Von digitalen Skulpturen und interaktiven Stücken mit Publikumsbeteiligung per App, über Filme vom Leben in einer chinesischen Kleinstadt und Performances mit Field Recordings bis zu Uraufführungen und der Präsentation der Ergebnisse des Kompositionsworkshops für Kinder wird das Spektrum der Konzerte reichen, die für jede*n etwas bieten werden. Weitere Informationen und Tickets unter: www.philharmonie.lu



Appel à bénévoles pour le Luxembourg City Film Festival 2019

Toute personne passionnée de cinéma ou ayant toujours rêvé de découvrir les coulisses d'un festival et **disponible du 7 au 17 mars 2019** pour la **9e édition du Luxembourg City Film Festival** peut rejoindre l'équipe de bénévoles pour une aventure humaine unique. Le festival se tiendra au Kinopolis Kirchberg, au Ciné Utopia et à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg ainsi que dans différents lieux partenaires de la capitale, dont le quartier général du festival au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain. Toutes les compétences et les bonnes volontés sont les bienvenues. En cas d'intérêt, une préinscription peut être envoyée à volunteers@luxfilmfest.lu

Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Max & Moritz, Familienmusical der Kleinen Oper Bad Homburg (> 5 Jahre), Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Feentanzzauber, mit den Tänzer*innen der Ballettschule Birgit Müller, Tufa, Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

Meander, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Quintette Sytonia, cordes et piano, œuvres de Debussy, Fauré et Pierné, Arsenal, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Nous sommes éternels, opéra de Pierre Bartholomée, mise en scène de Vincent Goethals, sous la direction de Patrick Davin, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 15h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmétropole.fr

Anne-Catherine Bucher, récital de clavecin, extraits des « Variations Goldberg » de Bach, Neimënster, Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Les Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette.

Chorale Prélude, chorale **Samm'chante**, harmonie municipale de Maizières-lès-Metz et harmonie municipale de Saint-Mihiel, sous la direction d'Anne Victorion, avec Christophe Simonin (narration) et Jessica Stochement (piano), airs de guerre, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Harmonie municipale de la Ville de Differdange, sous la direction de Gilles Krein, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 17h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Duo Praxedis, récital de harpe et piano, œuvres de Petrovic, Piazzolla, Rütli et Vivaldi, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Dans le cadre du festival « New Classic Stage ».

Luxembourg Philharmonia, unter der Leitung von Martin Elmquist, Werke von Brahms und Mozart, Kinneksbond,

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

Mamer, 17h. Tel. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu

Arnaud Hubert, récital d'orgue, œuvres de Bach, Saint-Saëns, Jongen et Guilmant, église, *Wiltz, 17h.* Org. Amis de l'orgue.

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Ben Baur, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h.* Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Cecilia Bartoli et les Musiciens du prince, sous la direction de Gianluca Capuano, œuvres de Vivaldi, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Laetamini et Lucilin, chant grégorien et musique contemporaine, église, *Stolzembourg, 19h30.* Dans le cadre d'« Odo sonoritas ».

THEATER

Textes sans frontières, mises en voix de « Démon » de Maria Efstathiadi, « Dévastation » de Dimitris Dimitriadis, « Wolfgang » de Yannis Mavritsakis et « Famina (boulot de merde) » de Yannis Mavritsakis, Nest, *Thionville (F), 11h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

Intranquillités - Suite pour âmes perdues, librement inspiré de textes de Fernando Pessoa, mise en scène de Rita Bento dos Reis, avec Denis Jousselin et Hana Sofia Lopes, Théâtre d'Esch, *Esch, 17h.* Tél. 27 54 50 10.
www.esch.lu/culture/theatre

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, ënnert der Regie vum Claude Mangel, mat Monique Melsen, Mady Dürer a Marcel Heintz, Neimënster, *Luxembourg, 17h.* Tel. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

Tod auf dem Nil, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D), 17h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h.* Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg, 17h30.* Tél. 49 31 66.
www.tol.lu
woxx.eu/coton

Der Streit, Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 18h.* Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

La vie quotidienne, mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 26 20 36 20.
www.theatre10.lu

KONTERBONT

Den alternative Liewensmëttel Maart, Tramschapp, *Luxembourg, 10h - 18h.* Tel. 47 96 46 31.

Walfer Bicherdeeg, Centre Prince Henri, Halls omnisports an Zelt, *Walferdange, 10h - 18h.* www.bicherdeeg.lu

Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg, visite avec animation théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 11h.* Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Tag der Begegnung, Synagoge, *Trier (D), 11h.* Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen zum 80. Jahrestag der Pogromnacht. Org. Jüdische Kultusgemeinde Trier.

Journée No pasarán, cérémonie commémorative en l'honneur des volontaires des Brigades internationales, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange, 11h.* Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

Brunch, Arsenal, *Metz (F), 12h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr
Inscription obligatoire.

Art funéraire protégé au cimetière Notre-Dame, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous allée des Résistants et des Déportés, *Luxembourg, 14h30.* www.robertphilippart.eu
Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg, 15h.* Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Skrivánci na niti (Larks on a String), projection du film de Jirí Menzel (CSR 1969. 96'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden, 19h.* Tél. 26 87 45 32.

www.anciencinema.lu
Dans le cadre du cycle de projections « Czech Republic: 100 years of the Republic in cinematography ».

MO, 19.11.

KONFERENZ

Violence against People in Care, roundtable with Jutta Gansemer and Lisa Clees-Schiltz, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines, *Esch, 12h30.* www.uni.lu
Part of the „Orange Week“.

Bearing Witness: Five New York Times Photojournalists, illustrated talk by Arthur Ollman, Cité Auditorium, *Luxembourg, 18h30.* Tel. 47 96 51-33. www.cerclecite.lu
As part of the exhibition "Hard Truth".

Antisemitismus heute - Bestandsaufnahme und Gegenstrategien, mit Dieter Burgard und Florian Elsenheuer, Volkshochschule Trier, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 718-0.
www.vhs-trier.de
Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen zum 80. Jahrestag der Pogromnacht.

MUSEK

Vera Sola, indie folk, support: Claudine Muno, Rotondes,

Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

Clueso, Singer-Songwriter, Den Atelier, *Luxembourg, 20h30.* Tel. 49 54 85-1.
www.atelier.lu AUSVERKAUFT!

THEATER

Return to Palestine, avec le Théâtre de la liberté de Jénine, lycée de garçons, *Luxembourg, 20h.* www.lgl.lu
Langue : GB.
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

KONTERBONT

Aerial Robotics Lab - Open House, JFK Building, *Luxembourg, 17h - 18h.* Org. University of Luxembourg.

L'or du bouilleur de cru et Le chemin du druide, lecture avec Pascal Wuttke, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.* Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu
Dans le cadre du Café littéraire.

DI, 20.11.

JUNIOR

Mäin Duerf, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher, 14h - 17h.* Tel. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

Une soirée royale en perspective : Cecilia Bartoli et les Musiciens du prince offriront une bonne dose de Vivaldi ce dimanche 18 décembre à la Philharmonie.



WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.



Molière à la sauce hippie, rien de moins, c'est que promet « Scapin 68 » qui enfumera la maison de la culture d'Arlon les 20 et 21 novembre.

Aschreiwung erwünscht.

La petite casserole d'Anatole, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Violence et sexualité, table ronde avec Enrica Pianaro et Danièle Maraite, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, *Esch*, 12h30. Tél. 46 66 44-40 20. www.uni.lu Dans le cadre de l'« Orange Week ».

Les enfants et les écrans, soirée pour parents avec Alaïde Rodrigues, foyer scolaire Belair, *Luxembourg*, 18h. www.kannerschlass.lu/eltereschoul Org. École des parents Janusz Korczak.

Violences gynécologiques et sexualités queer, soirée d'échange et de discussion, Cigale, *Luxembourg*, 19h. www.cigale.lu Dans le cadre de l'« Orange Week » et de la Journée mondiale d'action contre

toutes les formes de discrimination et de violence à l'égard des femmes.

La sémiotique des images, avec Christian Schaack, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Dans le cadre du cycle de conférences « Le savoir de l'image ».

Den Drëssegjärege Krich (1618-1648), mam Roger Seimetz, Gemeng, *Kayl*, 19h30. Tél. 56 66 66-1.

MUSEK

Don Giovanni, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Die tote Stadt, Oper von Erich Wolfgang Korngold, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl,

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Michel Camilo Trio & Luxembourg Jazz Orchestra, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Ensemble vocal du Luxembourg, sous la direction de Rosch Mirkes, œuvres de Grethen et Rossini, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

The Erja Lyytinen Band, blues, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

A Quiet Place, opera by Leonard Bernstein, directed by Orpha Phelan, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Nous sommes éternels, opéra de Pierre Bartholomée, mise en scène de Vincent Goethals, sous la direction de Patrick Davin, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

The Limiñanas, garage rock, support: Hoboken Division, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Blindiscover, challenge musical pour amatrices et amateurs, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Within Temptation, symphonic metal, support: Ego Kill Talent, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Systyr "Skin"-Nerd, tribute to Lynyrd Skynyrd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Nevermind, quatuor baroque, œuvres de Couperin, Telemann, Bach et Quentin, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

The Van Allen Belt, pop, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Manu Galure, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

The Big Bang Fo'tet, jazz/funk, Liquid Bar, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/coton

Disko Dementia, vun der Larisa Faber, ënnert der Regie vun der Linda Bonvini, mat Larisa Faber, Fábio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johnnesdottir a Robert Verbrugge, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Scapin 68, d'après la pièce de Molière, mise en scène de Thierry Debroux, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Visier eines Reiterhelms von Hellingen (2. Viertel des 1. Jh. n. Chr.), detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: GB.

Aerial Robotics Lab - Open House, JFK Building, *Luxembourg*, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

The Many Faces of 1918 - 100 Jahre Ende des 1. Weltkriegs, Buchvorstellung, Lesungen und Gespräch, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Jérusalem, la ville-monde, projection du documentaire de Hadrien Crampette, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

Hors-champ 14-18, textes de Kermann, Barrès et lettres de poilus, projections d'images d'archives prises à la périphérie des champs de bataille, accompagnement musical par l'orchestre d'harmonie de l'Union de Woippy, Stéphane Escoms (accordéon) et Aelle Hagenmuller (chant), Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

MI, 21.11.

KONFERENZ

Risquer sa vie pour sauver... la planète, conférence-déjeuner avec Elisabeth Schneiter, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Inscription obligatoire jusqu'au 19.11 : events@etika.lu

Grousselteren an de Situatiounen vun Trennung/Scheidung vun hire Kanner, Informatiounsnomëtteg mat der Jeannine Schumann, Club Senior Schwarzewee, *Dudelange*, 15h. Aschreiwung erwünscht: Tél. 26 51 55-1. Org. École des parents Janusz Korczak.

Comment apprendre avec mon enfant à la maison ?
Soirée pour parents avec Gilles Morbé et Kevin Rotolo, Millemoaler Schoul, *Echternach*, 19h30. www.kannerschlass.lu/eltereschoul
Org. École des parents Janusz Korczak.

MUSEK

Dock in Absolute, jazz, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Ana Popovic, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Latvian Voices, a cappella, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Napalm Death, death metal, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

St. Tropez, yacht punk, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

THEATER

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu
woxx.eu/coton

La convivialité, spectacle-conférence avec la cie Habemus Papam, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Perchée dans les arbres, d'Aurélien Gandit, avec la cie La brèche, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h.

Tél. 0033 3 87 84 64 30.
Dans le cadre du festival Primeurs. www.festivalprimeurs.eu

Welcome, de Patrice Thibaud, mise en scène Patrice Thibaud et Jean-Michel Guérin, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.les theatres.lu

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Bibliothèque des livres vivants, avec Delphine Sabat dans « Le journal d'une femme de chambre » d'Octave Mirbeau et Jeanne Werner dans « La vie matérielle » de Marguerite Duras, mise en scène de Frédéric Maragnani, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

De Scholdschäin, Operett vum Dicks, mat Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Al Ginter a Stéphanie Schlink, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Iwa - Kagami, chorégraphie de Yuko Komenami, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Jamel Debbouze, humour, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

La Lettonie chantée : le groupe a cappella « Latvian Voices » célébrera le centième anniversaire de la république lettonne au conservatoire de Luxembourg, le 21 novembre.



KONTERBONT

Aerial Robotics Lab - Open House, JFK Building, *Luxembourg*, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

Soirée littéraire Millefeuilles, sous le thème « rêves et souvenirs », pour amateur-e-s et professionnel-le-s, Konviktsgaard, *Luxembourg*, 18h. Tél. 25 06 50 1. www.konviktsgaard.lu
Inscriptions pour les performers jusqu'au 19.11 : soirees.millefeuilles@gmail.com ou tél. 26 68 31 09. www.maisondesassociations.lu

Le siège de 1684 - Vauban à Luxembourg, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Langue : L

Auf den Bäumen sitzend + Materialien, Texte von Magali Mougél, zweisprachige Lesung mit Sylvie Jobert und anschließendem Autorengespräch, Le Carreau, *Forbach (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 84 64 30. Im Rahmen des Festivals Primeurs.

Wootleche Krich, Liesung mam Jhemp Hoscheit, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu

The Friends of Eddie Coyle, Vorführung des Films von Peter Yates (USA 1973. 100'. O.-Ton + fr. Ut.),

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 2 Eintrittskarten zu folgendem Event:

Topic and Joke Roulette
Improvised standup comedy show

Samstag, 24. November 2018 - 21h30, im Restaurant-Café Marionnette, *Luxembourg*.

Die Veranstaltung ist Teil des Luxembourg Comedy Festivals 2018.

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0 oder den entsprechenden Post auf unserer Facebook-Seite kommentieren: www.facebook.com/woxxagenda.lu

Kinosch, *Esch*, 20h. www.kulturfabrik.lu

DO, 22.11.

JUNIOR

Les tapis magiques, visite pour les tout-e-petit-e-s (0-2 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Mäin Duerf, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu
Aschreiwung erwünscht.

Formida, atelier de recyclage créatif et durable pour enfants et jeunes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30 - 17h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire : artfreak@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531. Dans le cadre du Design City LX Festival.

D'Natur an der Stad, Entdeckungsrees zum Thema „Wéi bereeden d'Déieren an d'Natur sech op de Wanter vir“ (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht: panda-club@mnhn.lu

KONFERENZ

Mare liberum: Flucht als Verbrechen, Vorträge von Aktivist*innen zur Kriminalisierung humanitärer Helfer*innen in Europa, Tufa, *Trier (D)*, 16h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
www.mare-liberum.org

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

Resilienz - Was Kinder und Jugendliche stark macht, Konferenz anlässlich des Jubiläums der Clinique Sainte-Marie, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, *Esch*, 17h. Tel. 46 66 44-40 20. www.uni.lu Im Rahmen der „Orange Week“.

1839, annus horribilis ? Avec Catherine Lanneau, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines, *Esch*, 18h30. www.uni.lu Dans le cadre de « Let's Talk about History ».

Commémoration du 11 novembre 1918 : la mémoire entre narration et histoire, table ronde avec Frederika Amalia Finkelstein, Gerd Krumeich et Jacques Walter, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Institut Pierre Werner, université de Lorraine et Le jeudi.

Batty Weber: säi Wierk a Liewen op der Musel, mat der Anne-Marie Millim, Auszich vun Texter virgelies vum Tom Weber, Batty Weber Sall, *Stadtbredimus*, 19h30.

MUSEK

Äl Jawala, Balkan-Soul/Dance-Beat/Modern Klezmer, Tufa, *Trier (D)*, *Mitternacht*. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Blues Brothers, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Damanek + Southern Empire + Seven Steps to the Green Door, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

3MA, trio de kora, oud et valiha, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

We Were Promised Jetpacks, alternative indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Les négresses vertes, rock alternatif, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Missine + Tripstoic, trip-hop, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

47Ter, rap, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Riccardo Del Fra, jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Awek, blues/rock, Liquid Bar, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 22 44 55.

THEATER

Bibliothèque des livres vivants, avec Delphine Sabat dans « Le journal d'une femme de chambre » d'Octave Mirbeau et Jeanne Werner dans « La vie matérielle » de Marguerite Duras, mise en scène de Frédéric Maragnani, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/coton

Artefact, de Joris Mathieu, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Welcome, de Patrice Thibaud, mise en scène Patrice Thibaud et Jean-Michel Guérin, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Jamel Debbouze, humour, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Tim Whelan, comedy, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Aerial Robotics Lab - Open House, JFK Building, *Luxembourg*, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

Calligraphie chinoise, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Visier eines Reiterhelms von Hellingen (2. Viertel des 1. Jh. n. Chr.), detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: GB.

Adéla ješte nevecerela, (Dinner for Adele) projection du film d'Oldrich Lipský (CSR 1977. 105'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu Dans le cadre de « Czech Republic: 100 years of the Republic in cinematography ».

Hafen, von Mishka Lavigne, Live Hörspiel von SR2 Kulturradio mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Festivals Primeurs.

FR, 23.11.

JUNIOR

Woodpecker, Klanginstallation für Babys und Kleinkinder (6-30 Monate), Trifolion, *Echternach*, 9h30, 11h, 15h30 + 16h30. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Klingt nach Trierer Platt, ist aber ein wildes Crossover aus orientalischen Beats und Bläsern: Äl Jawala werden am 22. November die Tufa in Trier aufmischen.



WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

KONFERENZ

Brown Bag Lunch: Supporting Women in Research, with Irmgard Schroeder, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, Esch, 12h30. Tel. 46 66 44-40 20. www.uni.lu
Part of the „Orange Week“.

Être mère au Moyen Âge, avis de la science et résistance de femmes, avec Didier Lett, Marjolaine Raguin et Laura Freixas, Institut Pierre Werner, Luxembourg, 15h. www.ipw.lu
Dans le cadre du cycle de conférences « Nouvelles perspectives sur les maternités - Regards croisés des sciences et de la littérature ».

Violence Against Women Forum, Luxembourg Learning Centre, Luxembourg, 15h30. www.llc.uni.lu
Registration required: www.orangeweek2018.eventbrite.com
Part of the „Orange Week“.

Mare liberum: Flucht als Verbrechen, Vorträge von Aktivist*innen zur Kriminalisierung humanitärer Helfer*innen in Europa, Tufa, Trier (D), 16h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
www.mare-liberum.org

Sechs Jugendliche suchen einen Autor, eine performative Reflexion von Jugendlichen, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

Les trésors de l'assiette, conférence suivie d'un dîner végétarien, Mesa, Esch, 19h. Inscription obligatoire : egalnospalais@outlook.com

Sex- und Partydrogen, Themenabend mit Florian und Prakash von der IWWIT-Kampagne der Deutschen AIDS-Hilfe, SchMIT-Z, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

MUSEK

Musica senza frontiere, quatuor à cordes, flûte et clavecin, œuvres de Neumann, Vivaldi et Mozart, église protestante, Luxembourg, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

Korb, musikalisches Märchen von Joël Jouanneau, Werkstattinszenierung mit anschließendem Publikums-gespräch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.



Von der Big-Band zum Trio: Der britische Bluesman Danny Bryant lässt nichts unversucht um sein Publikum mitzureißen – am 23. November im Duksaal in Freudenburg.

Typh Barrow, soul/pop/folk, support: Tanaë, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, œuvres de Strauss, Lehár et Stolz, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Quatuor Diotima, quatuor à cordes, œuvres d'Eldar, Saunders, Mamlok et Lachenmann, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

The Breeders, alternative rock, support: Disco Doom, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Elements Session #4, with Smif N Wessun, Champion Sound, Wilczynski, Hotrox, Giamba, DJ PC & DJ Funkstarr, Looping Kool Herc Chapter Luxembourg & Friends and Emesa, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Katie Melua, singer-songwriter, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Logical School, tribute to Supertramp, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Lonepsi, hip-hop, support : Hyacinthe, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Flying Orkestar, balkan pop, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h30. www.deguddewellen.lu

Danny Bryant Trio, Blues Rock, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Ensemble mosaik, « Rundfunk für neun Synthesizer » d'Enno Poppe, Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

THEATER

Uccio de Santis, humour, Artikuss, Soleuvre, 18h45. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Artefact, de Joris Mathieu, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Afterwork Laughs, standup comedy with Carly Baker, Giacinto Palmieri and Joseph Senninger, hosted by Mino Van Nassau, Rocas, Luxembourg, 19h15. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

Piaf, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Welcome, de Patrice Thibaud, mise en scène Patrice Thibaud et Jean-Michel Guérin, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Romeo and Juliet, by William Shakespeare, directed by Paul Stebbings, with the American Drama Group Europe, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu
woxx.eu/coton

La convivialité, de et avec Arnaud Hoedt et Jérôme Piron, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Kabarettmeisterschaft: Jacqueline Feldmann / Martin Schmitt, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Christoph Reuter, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Le homard d'Aurélia, de Stéphane Jordan et Solène Froissart, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Festival Showcase, with Dana Alexander, Nico Yearwood, André De Freitas and Deepu Dileepan, hosted by Carly Baker, brasserie Marionnette, Luxembourg, 21h20. Tel. 42 12 17.
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

KONTERBONT

Café tricot solidaire, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

NGO Day, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, Esch, 12h30. Tel. 46 66 44-40 20. www.uni.lu
Part of the „Orange Week“.

Aerial Robotics Lab - Open House, JFK Building, Luxembourg, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

Poetry Slam de Lux' 9, mit Chadeline, Christian Ritter, Agnes Maier, Giovanni Centola und Géisskan Kollektiv, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

Soirée crétoise, avec les musiciens Giorgos Geredakis et Sifis Ligopsychakis, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Tischgespräche, Autor*innen erzählen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

SA, 24.11.

JUNIOR

Woodpecker, Klanginstallation für Babys und Kleinkinder (6-30 Monate), Trifolion, *Echternach*, 9h30, 11h, 15h30 + 16h30. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Adventsatelier, (6-12 Joer), Musée « A Possen », *Bech-Kleinmacher*, 14h - 17h. Tél. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu
Aschreiwung erwünscht: info@musee-possen.lu

Faszinatioun Insekten, guidéiert Visitt (11-15 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Aschreiwung erwünscht: panda-club@mnhn.lu

MusExplore : La gravure, explication et application de techniques artistiques (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire. Org. Musée Dräi Eechelen.

Fake - et si la réalité était un jeu ? Atelier de dessin, graphisme, recherche et devinettes (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

On-Off, spectacle avec la cie La baracca (2-5 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

État de droit et indépendance de la justice au Luxembourg et en Europe, table ronde avec Yuriko Backes, Félix Braz, Jean-Claude Wiwinius, Jean-Luc Putz et François Prum, modérée par Danièle Fonck, Maison de l'Union européenne,



Mol Loscht net ze wëssen wat op een(t) duerkënnt? Dann ass „D’Kaz am Sak“ zu Woltz genau dat richteg - vum Kollektiv Maskénada an den Auteurs vun Hydre Editions, de 24. November am Prabbeli.

Luxembourg, 11h. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : contact@aneld.lu
Org. Association nationale des étudiants luxembourgeois en droit (Aneld).

MUSEK

Loreto Aramendi, récital d'orgue, œuvres entre autres de Buxtehude, Bruhns et Alain, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

United Instruments of Lucilin, sous la direction de Nacho de Paz, œuvres entre autres de Bailie, Bedrossian et Brochec, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Pueri cantores, sous la direction de Pierre Nimax junior, œuvres de Jenkins et Bernstein, conservatoire, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Dans le cadre de la séance académique pour le 25e anniversaire du chœur de garçons.

Florian Hoelscher, Klavierkonzert, Alberto Posadas' Erinnerungsspuren, vor dem Konzert: Artist Talk zwischen Florian Hoelscher, Alberto Posadas und Lydia Rilling um 15h45 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 16h.

Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Im Rahmen von „get real - rainy days 2018“.

Orchestre national de Metz, sous la direction de David Reiland, « La mer » de Debussy, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Angerfest, with Edge of Thorns, Lost in Pain, Abstract Rapture, Scarlet Anger and Civil War, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg et Synergy Vocals, sous la direction de Baldur Brönnimann, œuvres de Saint-Marcoux, Verunelli et Berio, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, œuvres de Strauss, Lehár et Stolz, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Maître Gims, rap, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
COMPLET !

Opus 78 feat. Felice Civitareale, big band, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Thalmus Project, acoustic, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Klein, electronic jazz, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Flor del Fango, latino rock psychédélique, support : Mova Bunda, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Lipstick, hommage à Daniel Balavoine, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Sniper, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

My'tallica, tribute to Metallica, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Open Stage, modéré par Nathalie Moretoni, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

Stevie's 7, Reggae/Pop/Rock, Support: Team Avatar, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

Noise Watchers Acousmonium, œuvres entre autres de Gayou, Radigue et Saint-Marcoux, Philharmonie, *Luxembourg*, 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Laura Cahen en duo, Pop/Neo-Chanson, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 23h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

PARTY/BAL

Kaz am Sak an d'Sau eraus, Closing Party mat DJ Set vum Serge Tonnar, Prabbeli, *Wiltz*, 21h. www.prabbeli.lu

80s Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Artefact, de Joris Mathieu, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 14h + 18h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

Showing der Übersetzerwerkstatt, mit Thorsten Köhler, Anne Rieckhof und Gregor Trakis, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

Que lata! Standup comedy with André De Freitas and Susana Chabert, hosted by Alex Monteiro, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 17h40. Tél. 42 12 17.
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

Suzy Storck, von Magali Mougél, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

La dette expliquée à mon banquier, monologue avec Cécile Canal, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Org. etika et Attac Luxembourg.

Femme fatale, standup comedy with Dana Alexander, Carly Baker and Gaëlle Constant, hosted by Jess Bauldry, brasserie Marionnette,

Luxembourg, 19h. Tél. 42 12 17.
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

Kaz am Sak, theatralesch Virwëtzut mat a vun Kënschtler*inne vu Maskénada, zesumme mat den Auteurs vun Hydres Editions, Prabbeli, *Wiltz*, 19h30. www.prabbeli.lu

Spiegelungen, Choreographien von Stijn Celis und Kim Brandstrup, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Pig Boy 1986-2358, von Gwendoline Soublin, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

Wieso geht jemand über den Rasen, obwohl es einen Pfad gibt? + Gschirr&Bscheck - Essenz, Tanz der Cie BewegGrund Schweiz und des Ensembles BewegGrund Trier, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des internationalen Bühnenfestivals „Vis-à-Vis“.

Versetzung, von Thomas Melle, inszeniert von Max Claessen, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Roland Bonjour, Nora Koenig, Rosalie Maes, Nicole Max, Gintare Parulyte, Timo Wagner und Germain Wagner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Tabula Rasa, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Dans la solitude des champs de coton, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu
woxx.eu/coton

à part être + Nichts, inklusives Theater mit den Ensembles projet blanContact und Klabauter Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Im Rahmen des internationalen Bühnenfestivals „vis-à-vis“.

La vie quotidienne, mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, *Luxembourg*,

20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Le homard d'Aurélia, de Stéphane Jordan et Solène Froissart, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

TICKETS Topic and Joke Roulette, improvised comedy with a surprise mix of at least 7 pro and local talents, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 42 12 17.
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

KONTERBONT

Wanterfest, énnert anerem Liesunge fir Kanner, gefouert Visitten duerch den Déierpark a Kanschthandwierk, Déierpark Gaalgebierg, *Esch*, 11h - 18h.

Lët'z Say No to Violence against Women, marche de solidarité, départ au parking Glacis, *Luxembourg*, 11h. Dans le cadre de l'« Orange Week ». Org. CID Fraen a Gender.

Playgirls & Gameboys, découverte et vente de jeux en bois et de société, Rotondes, *Luxembourg*, 13h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Luxembourg au Moyen Âge, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Langue : L/D. Inscription obligatoire.

Autodéfense 55+, atelier pour femmes à partir de 55 ans, CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu
Inscription obligatoire jusqu'au 21.11 : communication@cid-fg.lu ou par tél. 24 10 95-1. Dans le cadre de l'« Orange Week ». Org. CID Fraen a Gender et Ville de Luxembourg.

I Ching - les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Poetry Slam de Lux' 9, mit Chadeline, Christian Ritter und Agnes Maier, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Wir sind schön, für hässliche Leute, von Dany Boudreault, szenische Lesung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

SO, 25.11.

JUNIOR

Woodpecker, Klanginstallation für Babys und Kleinkinder (6-30 Monate), Trifolion, *Echternach*, 9h30, 11h, 15h30 + 16h30. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

La petite casserole d'Anatole, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Luxembourg for Kids, Theaterfeierung fir Kanner, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Peterchens Mondfahrt, Familienstück nach Gerdt von Bassewitz (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

On-Off, spectacle avec la cie La baracca (2-5 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Kannerbichermaart, Kinneksbond, *Mamer*, 14h - 18h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

La forteresse et ses animaux, atelier d'arts plastiques (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

Keng Geschicht ouni Geschichten, eng erzielt Feierung mat der Maïté Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Aschreiwung erwünscht.

Nocturlabium oder Stärenauer, Familieworkshop, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.



Apparemment, le « Dubioza kolektiv » laisserait son public pantois après les concerts – leur mélange de reggae, rap rock, ska et dub promet une soirée explosive le 25 novembre au Gueulard à Nilvange.

D'Glühschwéngchen, vun Nora Wagener a Luc Caregari, inszenéiert vu Linda Bonvini a Rosalie Maes, mat der Rosalie Maes, Kinneksbond, *Mamer*, 15h + 17h. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Sysmo Game, création chorégraphique collective (6-12 ans), maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

Spatz Fritz, Theaterstück von Rudolf Herfurtner (4-10 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

ERAUSGEPICKT Wunderkammer, concerts et performances dans toute la Philharmonie, avec entre autres l'ensemble mosaik et Miriam Overlach, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Dyas, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Saarländisches Staatssorchester, unter der Leitung von Sébastien Rouland, mit Jory Vinikour (Cembalo),

Werke von Poulenc und Beethoven, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

L'âme russe en temps de guerre, musique et comédie autour du « Trio avec piano n° 2 » de Chostakovitch, avec Carole Bruère (violin), Klara Egloff (violoncelle), Valérie Mendoza (piano) et Vincent Goethals (comédien), Arsenal, *Metz (F)*, 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Trio Dora, œuvres de Schumann, Debussy et Turina, conservatoire, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Dans le cadre du 25e anniversaire de SOS Faim.

Royal Concertgebouw Orchestra, sous la direction de Philippe Herreweghe, avec Isabelle Faust (violin), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Dubioza Kolektiv, reggae/punk/ska, support : Flying Orkestar, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Johnny Cash Roadshow, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Tesseract, tech-metal, support: Between the Buried and Me + Plini, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

PARTY/BAL

Bal contemporain, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

THEATER

Textes sans frontières : la Grèce, journée littéraire, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 11h - 16h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Zorbas, Ballett von Mikis Theodorakis, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Third Space, de Stefan Prins et Daniel Linehan, avec Klangforum Wien et Hiatus, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Nico Yearwood, standup comedy, Updown Bar, *Luxembourg*, 17h30. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

Tom auf dem Lande, Schauspiel von Michel Marc Bouchard, inszeniert von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Capito! Standup comedy with Giacinto Palmieri, Prince Motiani, Corina Dumitrescu, hosted by Joe Eagan, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 18h40. Tel. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

Dana Alexander, standup comedy, Updown Bar, *Luxembourg*, 18h40. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

KONTERBONT

Adventskranz, Workshop fir Erwuessener, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 9h30 + 15h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu
Aschreiwung erwünscht.

Wanterfest, ënnert anerem Liesunge fir Kanner, gefeuert Visitten duerch den Déierepark a Konschthandwierk, Déierepark Gaalgebierg, *Esch*, 10h - 18h.

Art in Transit, Workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Obecná škola, (The Elementary School) projection du film de Jan Svěrák (CSR 1991. 97'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu
Dans le cadre de « Czech Republic: 100 years of the Republic in cinematography ».